

**КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА**

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Рішенням Вченої ради

Факультету романо-германської  
філології

від 28 травня 2024 р., протокол № 4

Голова Вченої ради

Валентина ЯКУБА



**ЗМНИ ДО ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ**

**035.041.03 Переклад (англійська мова)**

**другого (магістерського) рівня вищої освіти**

Галузь знань:	03 Гуманітарні науки
Спеціальність:	035 Філологія
Спеціалізація:	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Кваліфікація:	Магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська

Введено в дію з 01.09.2024 р.  
(наказ від 20.06.2024 № 525)

Київ – 2024

**ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ**  
**освітньо-професійної програми «ПЕРЕКЛАД (англійська мова)»**  
другого (магістерського) рівня вищої освіти

Зміни до програми були внесені в 2024 році.


Кафедра лінгвістики та перекладу  
Протокол від 30. 04. 2024 р. № 3

Завідувач кафедри  Андрій КОЗАЧУК


Вчена рада  
факультету романо-германської філології  
Протокол від 28 травня 2024 року, № 4

Голова Вченої ради  Валентина ЯКУБА

Науково-методичний центр стандартизації та якості освіти

Завідувач  Євгеній АНТИПІН  
28.05. 2024 р.

Проректор з науково-педагогічної та навчальної роботи

  
Олексій ЖИЛЬЦОВ  
28.05. 2024 р.

## ОБґРУНТУВАННЯ

Зміни до освітньо-професійної програми 035.041.03 «Переклад (англійська мова)» зумовлені необхідністю змістовної гармонізації з іншими ОПП факультету романо-германської філології магістерського освітнього рівня, а також технічного уточнення назв певних освітніх компонентів, що дозволяє оптимізувати навчальне навантаження професорсько-викладацького складу та оптимізувати академічний процес для здобувачів освіти.

Зокрема, зміни відбулися в переліку освітніх компонентів і структурно-логічній схемі (Розділ II), та матрицях компетентностей (Розділ IV) і програмних результатів навчання (Розділ V): уведено ОК 2 «Сучасні студії в перекладознавстві» та ОК 3 «Методологія та організація філологічних досліджень» замість три-модульного ОК 2 «Лінгвістичні перекладацькі студії», зі збереженням обсягів аудиторної, самостійної роботи, модульного контролю та видів семестрового контролю.

У матрицях внесено відповідні колонки та відмічено загальні й фахові компетентності, та програмні результати навчання.

Відповідно, уточнена нумерація усіх ОК обов'язкової частини навчального плану та матриць.

У навчальному плані враховано й відкориговано години на уведені нові ОК в межах тих кредитів і обсягів, які були в попередньому ОК.2.

## I. Профіль освітньої програми ПЕРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА МОВА)

<b>1 - Загальна інформація</b>	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Київський столичний університет імені Бориса Грінченка Факультет романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Ступінь вищої освіти: Магістр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська Освітня програма: Переклад (англійська мова) Освітня кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України, Сертифікат (НД № 1189052) про акредитацію спеціальності 035 Філологія, за рівнем – магістр строк дії сертифікату до 1 липня 2026 р.  Національне агентство забезпечення якості вищої освіти. Україна. Термін подання програми на акредитацію – 2026 р.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра
Мова(и) викладання	Англійська, українська
Термін дії освітньої програми	2024 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	<a href="http://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryami-pidgotovki/">http://kubg.edu.ua/informatsiya/vstupnikam/napryami-pidgotovki/</a>
<b>2 - Мета освітньої програми</b>	
Надати освіту в галузі германської філології із широким доступом до працевлаштування, забезпечити фундаментальну теоретичну і практичну підготовку кваліфікованих кадрів для виконання професійних завдань перекладацького, науково-дослідницького та інноваційного характеру в галузі сучасної германістики, перекладознавства, мовознавства, літературознавства, підготувати випускників до самостійної перекладацької аналітичної, критичної, творчої, літературної та дослідницької діяльності.	

<b>3 - Характеристика освітньої програми</b>	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	<p><i>Об'єктами</i> вивчення та професійної діяльності магістра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p><i>Цілі</i> навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст</i> предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методика та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Спеціальна освіта в галузі філології. Ключові слова: переклад, комунікація, англійська мова, лінгвістика, мовознавство; літературознавство
Особливості програми	
<b>4 – Придатність випускників до працевлаштування</b>	
Придатність до працевлаштування	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>Згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010 фахівці, які здобули освіту за освітньою програмою «Переклад (англійська мова)» можуть обіймати такі посади:</p> <p>2444.2 – філолог, лінгвіст, перекладач; 2310.2 – викладач закладу вищої освіти</p>
Подальше навчання	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.

<b>5 – Викладання та оцінювання</b>	
Викладання та навчання	<p>Освітній процес здійснюється на засадах компетентнісного, системного, інтегративного підходів із застосуванням інноваційних, інтерактивних технологій, що визначає гуманістично-творчий стиль суб'єкт-суб'єктної взаємодії студентоцентрованого навчання.</p> <p>Форми: аудиторні (лекції, семінарські, практичні заняття), самостійна робота (індивідуальні завдання, групова проектна робота, електронне навчання), позааудиторні (менторство, консультації, підготовка та захист кваліфікаційної магістерської роботи, участь в проєктах).</p> <p>Методи: проблемного, проблемно-пошукового, інтерактивного, проектного навчання. Застосування інноваційних технологій (case-study, blended learning, flipped classroom, CLIL, distance learning, cooperative learning, mobile learning)</p>
Оцінювання	<p>Вхідний контроль (тестування), проміжний контроль (усне опитування, письмовий експрес-контроль / комп'ютерне тестування, колоквиум), підсумковий семестровий контроль (заліки, іспити в усній, письмовій, комбінованій формах, тестування, захист звітів з практики), атестація (захист кваліфікаційної магістерської роботи та атестаційного екзамену)</p>
<b>6 - Програмні компетентності</b>	
Інтегральна компетентність	<p>Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p>
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	
ЗК 1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 2	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 5	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК 9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
ЗК 10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК 11	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК 12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
<b>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК)</b>	
ФК 1	Здатність вільно орієнтуватися в різних та лінгвістичних напрямках і школах.

ФК 2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
ФК 3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
ФК 4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ФК 5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
ФК 6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
ФК 7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
ФК 8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
ФК 9	Мовленнєва: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками англійської мови на рівні С1; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції.
ФК 10	Комунікативна: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову англійською мовою з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння різногалузевими й аспектними базовими знаннями для перекладацького супроводу.
ФК 11	Перекладацька: володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками і базами даних; знання специфічних перекладацьких трансформацій, уміння їх застосовувати у перекладі різножанрових текстів, щоб працювати з машинним перекладом, послідовним усним та художнім перекладацьким супроводом.
ФК 12	Прикладна: володіння лінгво-дидактичними уміннями, методичними прийомами та організаційними технологіями, необхідними для ефективної роботи в освітніх закладах, а також знання норм законодавства про інтелектуальну власність, уміння вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.
<b>7 - Програмні результати навчання</b>	
ПРН 1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
ПРН 2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі германської філології.
ПРН 4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН 5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
ПРН 6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації
ПРН 7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН 8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства
ПРН 9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в перекладознавстві та германській філології.
ПРН 10	Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів англійською та українською мовами.
ПРН 11	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних
ПРН 12	Дотримуватися правил академічної доброчесності
ПРН 13	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються
ПРН 14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів
ПРН 15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу
ПРН 16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог
ПРН 17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі
ПРН 18	Володіти іноземною мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання, для роботи з різногалузевими й аспектними базовими знаннями для перекладацького супроводу;
ПРН 19	Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, програмних продуктів, електронних, мережевих, хмарних банків



	перекладацької пам'яті та усіх типів і форм словників.
ПРН 20	Володіти перекладацькою технікою, знаннями теорії і практичними навичками проектування, конструювання, моделювання процесу перекладу; складати різні види планів для організації процесу перекладу. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.
<b>8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми</b>	
Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення освітньої програми складається з професорсько-викладацького складу кафедр Інституту філології. Професійно-орієнтований характер освітньої програми передбачає широку участь фахових науковців та практиків з різних країн, представників різних наукових шкіл, що підсилює інтегрованість української лінгвістики в глобальні тренди та міжнародну наукову спільноту. Гарант освітньої програми та викладацький склад, який забезпечує її реалізацію, відповідає вимогам, визначеним ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності закладів освіти.
Матеріально-технічне забезпечення	Спеціально обладнані апаратно-програмним забезпеченням, наочними та дидактико-методичними матеріалами центри розвитку компетентностей: лінгвістичний центр германських мов, центр перекладу, центр прикладних комунікативних технологій, центр прикладних лінгвістичних технологій, спеціалізовані аудиторії, комп'ютерні класи.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Ключовим інформаційним забезпеченням є - бібліотечні електронні ресурси, електронні наукові видання, електронні навчальні курси із можливістю дистанційного навчання та самостійної роботи, хмарні сервіси Microsoft. Для всіх освітніх компонентів розроблено навчально-методичне забезпечення: робочі програми навчальних дисциплін, методичні матеріали до проведення семінарських та практичних занять; дидактичне забезпечення самостійної роботи студентів (у т.ч. з використанням ІКТ); програми всіх видів практик; методичне забезпечення атестації.
<b>9 – Академічна мобільність</b>	
Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Оскільки процес навчання ведеться переважно англійською мовою, а україномовні компоненти програми мають англійськомовний супровід, то громадяни інших країн, що володіють англійською мовою не нижче рівня B2 можуть отримувати освіту за даною освітньою програмою.

## II. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їхня логічна послідовність

### 2.1. Перелік компонентів

Шифр компонента	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
<b>Обов'язкові компоненти ОП</b>			
ОД.1	Цифрова філологія	4	залік
ОД.2	Сучасні студії в перекладознавстві	4	іспит
ОД.3	Методологія та організація філологічних досліджень	4	залік
ОД.4	Теорія міжкультурної комунікації	4	іспит
ОД.5	Література англomовних країн	4	іспит
ОД.6	Наукова англійська мова і переклад	11	іспит
ОД.7	Стратегії усного й письмового перекладу	11	іспит
ОД.8	Сучасні ІКТ в перекладі	4	іспит
ОД.9	Лінгводидактика	4	іспит
ОП.1	Виробнича (перекладацька, без відриву)	6	залік
АЕ.1	Підготовка і захист кваліфікаційної магістерської роботи	7	захист
АЕ.2	Атестаційний екзамен (ОД.2, ОД.6-8)		іспит
<b>Загальний обсяг обов'язкових компонентів</b>		<b>63</b>	
<b>Вибіркові компоненти (додаток 1)</b>			
<b>Вибірковий блок - «Усний переклад»</b>			
ВС.1.1	Техніка усного перекладу	12	іспит
ВС.1.2	Усний аспектний переклад	8	залік
ВС.1.3	Основи синхронного перекладу	4	залік
ВП.1	Перекладацька практика (безвідривна)	3	залік
<i>разом</i>		<b>27</b>	
<b>Вибірковий блок - «Конференц-переклад»</b>			
ВС.2.1	Теорія і практика усного перекладу	12	іспит
ВС.2.2	Синхронний переклад	8	залік
ВС.2.3	Двосторонній переклад	4	залік
ВП.2	Виробнича (перекладацька, без відриву)	3	залік
<i>разом</i>		<b>27</b>	
<b>Вибірковий блок - «Письмовий переклад»</b>			
ВС.3.1	Техніка письмового перекладу	12	іспит
ВС.3.2	Жанрові теорії перекладу	8	залік
ВС.3.3	Художній переклад	4	залік
ВП.3	Виробнича (перекладацька / без відриву)	3	залік
<i>разом</i>		<b>27</b>	
<b>Вибірковий блок - Вибір з каталогу курсів</b>			
ВС 3.	студент обирає дисципліни на відповідну кількість кредитів	27	залік
<i>разом</i>		<b>27</b>	
<b>Загальний обсяг вибіркових компонентів</b>		<b>27</b>	
<b>ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ПРОГРАМИ</b>		<b>90</b>	

## 2.2. Структурно-логічна схема

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Цифрова філологія	Теорія міжкультурної комунікації	
Сучасні студії в перекладознавстві	Література англомовних країн	
Лінгводидактика		
Наукова англійська мова і переклад		
Стратегії усного й письмового перекладу		
Методологія та організація філологічних досліджень	Сучасні ІКТ в перекладі	Виробнича, перекладацька практика
		Підготовка і захист кваліфікаційної магістерської роботи
		Атестаційний екзамен
Вибір на 8 кредитів	Вибір на 8 кредитів	Вибір на 11 кредитів

### Вибірковий блок - "Усний переклад"

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Техніка усного перекладу		
Усний аспектний переклад		Основи синхронного перекладу
		Перекладацька практика

### Вибірковий блок - " Конференц-Переклад"

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Теорія і практика усного перекладу		
Синхронний переклад		Двосторонній переклад
		Перекладацька практика

### Вибірковий блок - "Письмовий переклад"

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Техніка письмового перекладу		
Жанрові теорії перекладу		Художній переклад
		Перекладацька практика

### Блок вільного вибору – Вибір з каталогу курсів

1 курс		2 курс
1 семестр	2 семестр	3 семестр
Вибір на 8 кредитів	Вибір на 8 кредитів	Вибір на 11 кредитів

### **III. Форма атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Переклад (англійська мова)», спеціальності 035 Філологія, спеціалізації «035.041 Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська», проводиться у формі захисту **кваліфікаційної магістерської роботи** та складання **атестаційного екзамену** з фаху.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

**Кваліфікаційна магістерська робота** виконується у вигляді професійно орієнтованого перекладацького проєкту, який спрямований на розв'язання спеціалізованої перекладацької задачі та/або переклад унікального тексту, що виконується вперше для обраної пари мов, і передбачає здійснення інновацій, характеризується невизначеністю умов і вимог. Така робота має прикладний перекладацький характер: власний автентичний переклад із розгорнутим перекладацьким коментарем.

Студенти освітньо-професійної програми «Переклад (англійська мова)» обирають мову джерела і мову перекладу самостійно, а супроводжують і захищають свій проєкт мовою фаху – англійською мовою.

Кваліфікаційна робота перевіряється на плагіат. Кваліфікаційна магістерська робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Кваліфікаційна магістерська робота оприлюднюється на сайті Університету (у репозиторії).

**Атестаційний екзамен** (ОДФ.2, ОДФ.5-7) проводиться для оцінювання (встановлення) відповідності обсягу знань, умінь та інших складників компетентностей здобувача професійному стандарту перекладача (за відсутності професійного стандарту – кваліфікаційній характеристиці перекладача).

Виконання освітньо-професійної програми в повному обсязі завершується видачею випускнику документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська.

#### **Умови присвоєння професійної кваліфікації «Перекладач»**

Для присвоєння професійної кваліфікації «Перекладач» необхідне успішне оволодіння компетентностями, сформованими під час вивчення навчальних дисциплін ОДФ.2, ОДФ.5-7, проходження виробничої (перекладацької) практики, захисту перекладацького проєкту та складання атестаційного екзамену (розробленого з урахуванням проєкту професійного стандарту перекладача) з оцінками не нижче **75 балів**.

Університет не має жодних зобов'язань щодо присвоєння професійної кваліфікації здобувачам освіти, якими не виконано умови її присвоєння.

**IV. Матриця відповідності програмних компетентностей  
компонентам освітньої програми**

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ОД.1	ОД.2	ОД.3	ОД.4	ОД.5	ОД.6	ОД.7	ОД.8	ОД.9	ОП.1	АЕ.1	АЕ.2
ЗК 1		+					+			+		
ЗК 2	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+
ЗК 3	+	+	+	+	+						+	
ЗК 4	+		+		+	+	+	+	+	+		+
ЗК 5	+				+	+	+	+	+	+		
ЗК 6		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+	+	+	+			+				+	
ЗК 8	+		+			+	+	+		+	+	+
ЗК 9	+	+		+	+	+		+	+	+		
ЗК 10		+		+	+					+		
ЗК 11		+	+	+	+						+	
ЗК 12	+		+		+	+	+	+	+		+	+
ФК 1		+	+	+	+							
ФК 2					+	+		+				
ФК 3		+	+	+	+							
ФК 4	+		+								+	
ФК 5	+		+	+			+	+				
ФК 6	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+
ФК 7	+	+	+	+		+					+	+
ФК 8				+	+	+	+		+	+	+	+
ФК 9		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 10				+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 11		+		+	+		+	+	+		+	+
ФК 12	+					+		+	+			

**V. Матриця забезпечення програмних результатів навчання  
відповідними компонентами освітньої програми**

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ОД.1	ОД.2	ОД.3	ОД.4	ОД.5	ОД.6	ОД.7	ОД.8	ОД.9	ОП.1	АЕ.1	АЕ.2
ПРН 1	+	+		+		+	+	+	+	+		
ПРН 2	+		+				+	+			+	
ПРН 3	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	
ПРН 4	+			+	+	+			+			
ПРН 5	+				+	+	+	+	+			
ПРН 6		+		+	+	+		+		+	+	+
ПРН 7		+	+		+							
ПРН 8		+			+	+						
ПРН 9	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	
ПРН 10		+		+	+		+				+	+
ПРН 11	+		+	+	+						+	
ПРН 12	+	+	+				+		+		+	+
ПРН 13			+	+	+	+	+	+		+	+	
ПРН 14				+	+	+	+	+		+		+
ПРН 15	+	+	+	+							+	
ПРН 16	+		+		+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 17		+	+	+		+				+	+	
ПРН 18		+		+	+	+	+	+	+	+	+	
ПРН 19	+				+	+	+	+		+		+
ПРН 20		+		+		+	+	+		+		+

## ДОДАТОК 1 – ВИБІРКОВА ЧАСТИНА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Реалізація студентами права на вільний вибір навчальних дисциплін, передбаченого пунктом 15 частини першої статті 62 Закону України «Про вищу освіту» в Київському університеті імені Бориса Грінченка відбувається відповідно до Положення про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін студентами, затвердженого наказом від 25.11.2016 р. № 642.

### 1. Вибірковий блок «Усний переклад»

Для підсилення практичної спрямованості фахових компетентностей студентам пропонується блок перекладознавчих дисциплін. Цей блок включає практичні предмети з певних напрямів усного і послідовного перекладу та посиленої програмно-технічної підготовки майбутнього перекладача. Усі його компоненти вписані у загальні й фахові компетентності та описуються основними програмними результатами навчання.

**Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 1**

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВС.1.1	ВС.1.2	ВС.1.3	ВП.1
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5	+			+
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+
ЗК 9	+	+	+	+
ЗК 10				+
ЗК 12	+	+	+	
ФК 5				+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+	+	
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10	+	+	+	+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12	+			

**Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 1**

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВС.1.1	ВС.1.2	ВС.1.3	ВП.1
ПРН 1	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+
ПРН 3	+	+		
ПРН 4			+	+
ПРН 5				+
ПРН 6	+	+	+	+
ПРН 8	+		+	
ПРН 12	+			+
ПРН 13	+	+		+
ПРН 14			+	+
ПРН 16	+	+	+	+
ПРН 18	+	+	+	+
ПРН 19	+	+	+	+
ПРН 20	+	+	+	+

## 2. Вибірковий блок «Конференц-переклад»

Для підсилення практичної спрямованості фахових компетентностей студентам пропонується блок перекладознавчих дисциплін. Цей блок включає предмети з напрямів усного і послідовного перекладу масових міжнародних заходів: конференцій, самітів, асамблей, парламентських сесій тощо; загалом, посилюється програмно-технічна підготовки майбутнього перекладача-синхроніста. Усі компоненти цього блоку вписані у загальні й фахові компетентності та описуються основними програмними результатами навчання.

**Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 2**

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	BC.2.1	BC.2.2	BC.2.3	ВП.2
ЗК 1	+	+	+	+
ЗК 5	+			+
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 8		+	+	+
ЗК 9	+	+	+	+
ЗК 10	+			+
ЗК 12	+	+	+	
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+			+
ФК 8	+	+	+	+
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10	+	+	+	+
ФК 11	+	+	+	+

**Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 2**

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	BC.2.1	BC.2.2	BC.2.3	ВП.2
ПРН 1	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+
ПРН 3	+	+		
ПРН 4			+	+
ПРН 5				+
ПРН 6	+	+	+	+
ПРН 13	+	+		+
ПРН 14	+			+
ПРН 16	+	+	+	+
ПРН 18	+	+	+	+
ПРН 19	+	+	+	+
ПРН 20	+	+	+	+



### 3. Вибірковий блок «Письмовий переклад»

Для підсилення практичної спрямованості фахових компетентностей студентам пропонується блок перекладознавчих дисциплін. Цей блок включає практичні предмети з певних напрямів письмового і художнього перекладу та посиленої програмно-технічної підготовки майбутнього перекладача. Усі його компоненти вписані у фахові компетентності та описуються основними програмними результатами навчання.

#### Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми вибіркового блоку 2

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	ВС.3.1	ВС.3.2	ВС.3.3	ВП.3
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5	+			+
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+
ЗК 9	+	+	+	+
ЗК 10				+
ЗК 12	+	+	+	
ФК 5				+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+	+	
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10	+	+	+	+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12	+			

#### Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми вибіркового блоку 2

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	ВС.3.1	ВС.3.2	ВС.3.3	ВП.3
ПРН 1	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+
ПРН 3	+	+		
ПРН 4			+	+
ПРН 5				+
ПРН 6	+	+	+	+
ПРН 8	+		+	
ПРН 12	+			+
ПРН 13	+	+		+
ПРН 14			+	+
ПРН 16	+	+	+	+
ПРН 18	+	+	+	+
ПРН 19	+	+	+	+
ПРН 20	+	+	+	+

### 4. Вибір з каталогу курсів

Вибір дисциплін із переліку (каталогу курсів) з урахуванням власних потреб та інтересів щодо майбутньої фахової діяльності дозволяє студенту поглибити свої знання та здобути додаткові загальні і загально-професійні компетентності в межах споріднених спеціальностей і галузі знань та/або ознайомитись із сучасним рівнем наукових досліджень інших галузей знань та розширити або поглибити знання за загальними компетентностями.